

Exo

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

ישִׁמְעֵי	וְלֹא	לִי	יְאִמְנָה	לֹא	וְתַהּ	וְיֹאמֶר	מֹשֶׁה	וַיֹּעֶן	1
listen	or	me	they will believe	not	but suppose	and said	Moses	And answered	
H8085	H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		
			יְהֹוָה:	אֲלֵיכָה	נִרְאָה	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	כְּלֹוי	
			Yahweh	to you	has appeared	not	they say	suppose	to my voice
			H3068	H0413	H7200	H3808	H0559		

| And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say, Jehovah hath not appeared unto thee.

מַטָּה:	וַיֹּאמֶר	בְּיַדְךָ	(זֶה)	(מַה־)	[מַה־]	יְהֹוָה	אֲלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	2
A staff	and He said	in your hand	[is this]	what	-	Yahweh	to him	So said	
H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

| And Jehovah said unto him, What is that in thy hand? And he said, A rod.

לְנַחַשׁ	וַיְהִי	אָרֶץ	וַיִּשְׁלַׁיכְתָּהוּ	אָרֶץ	תַּשְׁלִיכְתָּהוּ	וַיֹּאמֶר	3
a serpent	and it became	on the ground	So He cast it	on the ground	Cast it	And he said	
H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	
						מִבְּנֵי:	
						מֹשֶׁה	וַיָּנָס
						H6440	H4872
							H5127

| And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

בְּזָנָבוֹ	וְאַחֲזֹ	יָדְךָ	שָׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	4
by the tail	and take [it]	your hand	Reach out	Moses	to	Yahweh	And said	
H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	
בְּכַפּוֹ:	לְמַטָּה	וַיְהִי	בֹּ	וַיִּחַזֵּק	יָדָךְ	וַיִּשְׁלַׁח		
in his hand	a staff	and it became	it	and caught	his hand	and he reached out		
H3709	H4294	H1961	H2388	H3027	H7971			

| And Jehovah said unto Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail: (and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand);

אֱלֹהִי	אֲבָרָם	אֱלֹהִי	יְהֹוָה	אֲלֵיכָה	נִרְאָה	כִּי	יְאִמְנָה	לְמַעַן	5
the God	of their fathers	God	Yahweh	to you	has appeared	that	they may believe	that	
H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200	H0539	H4616		
			יעָקָב:	אֲלֹהִי	וְאֲלֹהִי	וְצַחַק	אֲלֹהִי	אֲבָרָם	
			of Jacob	and the God	of Isaac	of Abraham	H0430	H0085	
			H3290	H0430	H3327	H0430			

| that they may believe that Jehovah, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

וַיַּבְאֶ
And he put בְּחִיקָה
in your bosom יָדְךָ
your hand נָow
now הַבָּאֵ
put עַזְרָה
furthermore לֹא
to him יְהוָה
Yahweh וַיֹּאמֶר
And said H0559

6

כַּשְׁלָגָן:
like snow מַצְרָעָה
[was] leprosy יָדְךָ
his hand וְהִנֵּה
then behold וַיַּצְאָה
and when he took it out בְּחִיקָה
in his bosom יָדְךָ
his hand H3027

| And Jehovah said furthermore unto him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprosy, as white as snow.

אֶל יָדְךָ
in his hand וַיִּשְׁבַּ
so he put again בְּחִיקָה
your bosom יָדְךָ
in your hand הַשְׁבָּה
Put again וַיֹּאמֶר
And He said H0559

כְּבָשָׂרָה:
like his flesh שָׁבָה
it was restored וְהִנֵּה
and behold מִחְלָא
out of his bosom וַיַּצְאָה
and drew it בְּחִיקָה
his bosom H2436

7

| And he said, Put thy hand into thy bosom again. (And he put his hand into his bosom again; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh.)

הַאֲתָה לְקֹל
of the sign the message וַיְשִׁמְעוּ
heed וְלֹא
nor לֹךְ
you יְאִמְנָו
they do believe לֹא
not אָסֵר
if וְהִיָּה
And it will be H1961

הַאֲתָה לְקֹל
latter of the sign וְהִאְמִינָה
the message that they may believe הָרָאֵשׁ
first H7223

8

| And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

וַיִּשְׁמַעְנָה
listen וְלֹא
or הָאֱלֹהִים
these הַآֲתָות
signs הַآֲתָה
two לְשָׁנִי
two גַם
even יְאִמְנָו
they do believe לֹא
not אָסֵר
if וְהִיָּה
And it shall be H1961

וְהַיִּנְחַשָּׁה
And the dry [land] וְשִׁפְכַּת
and pour [it] on הַנִּיאָר
the Nile מַמְיִינָה
water from וְלִקְחַת
that you shall take לְקֹלֶךְ
to your voice H4325

בְּיַבְשָׁתָה:
on the dry [land] לְרַם
blood וְהַיְיָ
then will become הַנִּיאָר
the Nile מִזְרָח
from תְּקַח
you take אֲשֶׁר
which הַמִּים
the water H4325

9

| And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.

בָּם אָנֹכִי
also [am] I דָּכְרִים
eloquent אָישׁ
a man לֹא
not אָרְנוֹ
my Lord בְּ
Please יְהוָה
Yahweh אֶל
to מֹשֶׁה
Moses וַיֹּאמֶר
And said H0559

עֲבָדֶךָ
Your servant לְבָרֶךָ
to You have spoken מִאּוֹ
from then [on] גַם
also מִשְׁלָשָׁם
from before גַם
also מִתְמֻולֵּל
from yesterday H8543

אָנֹכִי:
I [am] לְשׁוֹן
tongue יְכַבֵּד
and of slow פָּה
of speech כְּבָדָה
slow כַּי
but H3515

10

| And Moses said unto Jehovah, Oh, Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.

11 יִשּׁוּם מִיר אָוּ לְאָרָם פֶּה שׁ מִי אֲלֹיו יְהֹוָה וַיֹּאמֶר
 makes who Or of man the mouth has made who to him Yahweh So said
 H4310 H0120 H6310 H4310 H0413 H3068 H0559

יְהֹוָה: אָנֹכִי הַלֹּא עָזָר אָוּ פָּקַח אָוּ חַרְשָׁ
 Yahweh I [Have] not the blind or the seeing or the deaf or the mute
 H3068 H0595 H3808 H5787 H6493 H2795 H0483

| And Jehovah said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I, Jehovah?

12 תֹּדַבֵּר: אֲשֶׁר וְהַوְרִיתִיךְ פֶּיךְ עַמְּדָה אֲהַתָּה לֹא וַעֲתָה
 you shall say what and I will teach your mouth with will be and I go now therefore
 H1696 H6310 H1961 H0595 H3212 H6258

| Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.

13 תְּשַׁלֵּחַ: בִּידְךָ נָא שְׁלַחַ
 You will send by the hand I pray send my Lord please But he said
 H7971 H3027 H4994 H7971 H0136 H0994 H0559

| And he said, Oh, Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

14 אָחִיךְ אַהֲרֹן הַלֹּא וַיֹּאמֶר בְּמִשְׁה
 your brother Aaron is not and He said against Moses of Yahweh the anger So was kindled
 H0251 H0175 H3808 H0559 H4872 H3068 H0639 H2734

וְצַא הִיא הַנְּהָרָה וְגַם הִיא יִדְבֶּר
 is coming out he look And also he can speak well that I know the Levite
 H3318 H1931 H2009 H1571 H1931 H1696 H1696 H3045 H3881

בְּלֹבֶבֶן: וְשָׁמַחַת וְרָאֵךְ
 in his heart then he will be glad and when he sees you to meet you
 H8055 H7200 H7200 H7125

| And the anger of Jehovah was kindled against Moses, and he said, Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 עַמְּדָה אֲהִיה וְאַנְכִי בְּפִיו תְּדָבְּרִים
 with will be and I in his mouth the words - and put to him And you shall speak
 H1961 H0595 H6310 H1697 H0853 H0413 H1696

תְּשַׁעַוְנָה: אֲשֶׁר אַתָּה אַתָּה וְהַרְיָתִ
 you shall do what - you and I will teach his mouth and with your mouth
 H0853 H0853 H6310 H6310

| And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 לְפָהַ
 as a mouth לְךָ
 for you יְהִיָּה
 shall be הִוא
 he וְהִיא
 and הַעַם
 the people לְאָלֹהִים:
 to for you he So will speak
 H6310 H1961 H1931 H1961 H0413 H1931 H1696

וְאַתָּה לְאֱלֹהִים:
 as God to him shall be and you
 H0430 H1961

| And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him as God.

וְאַתָּה	בָּוֹ	מְעַשָּׂה	אֲשֶׁר	בְּיָדֶךָ	תִּקְחֶה	תֵּזְהֶה	הַמְּטָה	וְאַתָּה	17
-	in it	you shall perform	with which	in your hand	you shall take	this	rod	And	
H0853			H3027		H3947		H2088	H4294	H0853

פ הַאֲתָה :
- the signs
H0226

And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.

אָלֶכָה	לֵו	וַיֹּאמֶר	חֶתְנוּ	יְתַהַר	אֶל	וַיָּשֶׁב	מֹשֶׁה	וַיָּלֶךְ	18
let me go	to him	and said	his father-in-law	Jethro	to	and returned	Moses	So went	
H3212		H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212	
חַיִם	הָעֹדָם	וְאָרֶה	בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר	אָנֹן	אֶל	וְאָשָׁבָה	נָא	
alive	whether they are still	and see	in Egypt	who [are]	my brothers	to	and return	please	
	H5750	H7200	H4714		H0251	H0413	H7725	H4994	
				: לִשְׁלֹום	לְךָ	לְמֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		
				in peace	go	to Moses	Jethro		
				H7965	H3212	H4872	H3503	H0559	

And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren that are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

כָּל	מַתָּה	כִּי	מִצְרָיִם	שָׁבָת	לֹךְ	בְּמִדְיָן	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	19
all	are dead	for	to Egypt	return	go	in Midian	Moses	to	Yahweh	And said	
H3605	H4191		H4714	H7725	H3212	H4080	H4872	H0413	H3068	H0559	

And Jehovah said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead that sought thy life.

וַיַּקְרֹב And took	מֹשֶׁה Moses	אֶת -	אָשָׁה his wife	וְאֶת and	בָּנָיו his sons	וְנִרְכַּבְתִּים and set them	עַל־ on	הַחֲמֵר a donkey	בַּיּוֹם H2543	20
בַּיּוֹם H2543	וַיַּקְרֹב And took	מֹשֶׁה Moses	אֶת -	אָשָׁה his wife	וְאֶת and	בָּנָיו his sons	וְנִרְכַּבְתִּים and set them	עַל־ on	הַחֲמֵר a donkey	בַּיּוֹם H2543
בַּיּוֹם H3027	וַיַּקְרֹב And took	מֹשֶׁה Moses	אֶת -	אָשָׁה his wife	וְאֶת and	בָּנָיו his sons	וְנִרְכַּבְתִּים and set them	עַל־ on	הַחֲמֵר a donkey	בַּיּוֹם H3027

And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

המִפְתִּים	כָּל-	רָאָה	מֵצְרִיםָה	לָשׁוֹב	בְּלִכְתָּךְ	מֹשֶׁה	אַל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	21
those wonders	all	see	to Egypt	back	when you go	Moses	to	Yahweh	And said	
H4159	H3605	H7200	H4714	H7725	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
heart	אַתָּה	אָחַזְקָה	וְאַנְגִּי	פְּרָעָה	לִפְנֵי	וְעַשֵּׂה	בְּ יָדְךָ	שָׁמַנְתִּי	אֲשֶׁר-	
	-	will harden	But I	Pharaoh	before	that you do	in your hand	I have put	which	
	H0853	H2388	H0589	H6547	H6440		H3027			
						הָעָם :	אַתָּה	יִשְׁלַח	וְלֹא	
						the people	-	he will let go	so that not	
							H0853	H7971	H3808	

And Jehovah said unto Moses, When thou goest back into Egypt, see that thou do before Pharaoh all the wonders which I have put in thy hand: but I will harden his heart and he will not let the people go.

יִשְׂרָאֵל: בָּכְרִי בָּנִי יְהָוָה אָמַר כִּי פְּרָעָה אֶל וְאָמַר 22
 [is] Israel My firstborn My son Yahweh says thus Pharaoh to And you shall say
 H3478 H1060 H3068 H0559 H3541 H6547 H0413 H0559

And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith Jehovah, Israel is my son, my first-born:

לְשַׁלְּחוּ וְהַמֵּן וַיַּעֲבְּרָנִי בָּנִי אַתָּה שְׁלַח אַלְיךָ וְאָמַר 23
 to let him go But if you refuse that he may serve Me My son - let go to you So I say
 H7971 H3985 H5647 H0853 H7971 H0413 H0559

בָּכְרָךְ: בָּנָךְ אַתָּה הָרַג אָנֹכִי הָנָה
 your firstborn your son - will kill I indeed
 H1060 H0853 H2026 H0595 H2009

and I have said unto thee, Let my son go, that he may serve me; and thou hast refused to let him go: behold, I will slay thy son, thy first-born.

וַיַּבְקַשׁ יְהָוָה וַיִּפְגַּשׁ בְּמִלְּוֹן בְּדַרְדָּךְ וַיָּהִי 24
 and sought Yahweh that met him at the encampment along the way And it came to pass
 H1245 H3068 H6298 H4411 H1870 H1961

הַמִּתְּהֹוּ: to kill him
 H4191

And it came to pass on the way at the lodging-place, that Jehovah met him, and sought to kill him.

וַיְתַּעַשׂ בָּנָה עַרְלָת אַתָּה וַתִּכְרֹת שָׁר צָפְרָה וַתִּקְחָ 25
 and cast [it] of her son the foreskin - and cut off a sharp stone Zipporah And took
 H5060 H6190 H0853 H3772 H6864 H6855 H3947

לִי אַתָּה דְּמִים חַתָּן כִּי וְתֹאמֶר לְרִגְלָיו
 to me you [are] of blood a bridegroom surely and said at his feet
 H1818 H2860 H0559 H7272

Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said, Surely a bridegroom of blood art thou to me.

לְמַולְתָּה: דְּמִים חַתָּן אָמַר מִמְּנָה וַיָּרַח 26
 because of the circumcision of blood [You are] a bridegroom she said Then him So He let go
 H4139 H1818 H2860 H0559 H0413 H7503

בָּ

So he let him alone. Then she said, A bridegroom of blood art thou, because of the circumcision.

וַיֵּלֶךְ הַמִּדְבָּרָה מֹשֶׁה לְקִנְאָתָה לְךָ אַהֲרֹן אֶל יְהָוָה וַיֹּאמֶר 27
 So he went into the wilderness Moses to meet go Aaron to Yahweh And said
 H3212 H4872 H7125 H3212 H0175 H0413 H3068 H0559

לֹא: וַיִּשְׁקַׁח כָּלְחִים בְּהַר וַיִּפְגַּשׁ
 him and kissed of God on the mountain and met him
 H0430 H2022 H6298

And Jehovah said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.

כָּל אַתָּה שֶׁלְחוּ אֲשֶׁר יְהוָה דְּבָרֵי כָּל אַתָּה לְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 all and had sent him who of Yahweh the words all - Aaron Moses So told
 H3605 H0853 H7971 H3068 H1697 H3605 H0853 H0175 H4872 H5046
 אָזְהָה: אֲשֶׁר חֲנֹתָה:
 He had commanded him which the signs
 H6680 H0226

28

| And Moses told Aaron all the words of Jehovah wherewith he had sent him, and all the signs wherewith he had charged him.

בְּנֵי זָקְנִים כָּל אֲתָּה וַיִּאָסַפֵּן וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיָּלַךְ
 of the sons the elders all - and gathered together and Aaron Moses And went
 H2205 H3605 H0853 H0622 H0175 H4872 H3212
 יִשְׂרָאֵל:
 of Israel
 H3478

29

| And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

מֹשֶׁה מִלְּאָלָה יְהוָה דְּבָרָה אֲשֶׁר הָדְבָרִים כָּל אַתָּה אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר
 Moses to Yahweh had spoken which the words all - Aaron And spoke
 H4872 H0413 H3068 H1696 H1697 H3605 H0853 H0175 H1696
 הָעָם: לְעֵינִי הַאֲתָה וַיַּעֲשֵׂה
 of the people in the sight the signs and he did
 H0226

30

| and Aaron spake all the words which Jehovah had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֲתָּה יְהוָה פָּקַד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיַּאֲמַן
 of Israel the sons - Yahweh had visited that when they heard the people So believed
 H3478 H0853 H3068 H8085 H0539
 וַיִּשְׁתַּחַווּ וַיִּקְרַב וְעַזְבָּם אֲתָה רָאָה וְקַיִם
 and worshiped then they bowed their heads their affliction - He had looked on and that
 H7812 H6915 H6040 H0853 H7200

31

| And the people believed: and when they heard that Jehovah had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.